

## Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 10:7

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                        |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Następnie ogłoszono w Judei i w Jerozolimie wszystkim dawnym wygnańcom, że mają się zgromadzić w Jerozolimie,                                |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Następnie do wszystkich dawnych wygnańców zamieszkałych w Judei i w Jerozolimie skierowano ogłoszenie, że mają się zgromadzić w Jerozolimie. |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Następnie ogłoszono w Judzie i Jerozolimie wszystkim, którzy powrócili z niewoli, że mają zgromadzić się w Jerozolimie.                      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Zatem kazali obwołać w Judztwie i w Jeruzalemie między wszystkimi, którzy przyszli z niewoli, aby się zgromadzili do Jeruzalemu.             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I puszczo glos w Judzie i w Jeruzalem do wszystkich synów przeprowadzenia, aby się zgromadzili do Jeruzalem,                                 |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Następnie ogłoszono w Judzie i Jerozolimie wszystkim wygnańcom, by się zebrali w Jerozolimie.                                                |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Następnie ogłoszono w Judei i w Jeruzalemie wszystkim, którzy powrócili z niewoli, że mają się zgromadzić w Jeruzalemie,                     |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Później ogłoszono wszystkim przesiedleńcom w Judzie i w Jerozolimie, aby zgromadzili się w Jerozolimie:                                      |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Tymczasem rozesłano wiadomości do wszystkich repatriantów w Judzie i Jerozolimie, żeby zgromadzili się w Jerozolimie.                        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Następnie polecono obwieścić wszystkim w Judzie i w Jeruzalem, którzy powrócili z wygnania, aby się zgromadzili w Jeruzalem.                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пронесли голос в Юді і в Єрусалимі всім синам переселення зібратися до Єрусалиму,                                                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A w Judzie oraz w Jeruszałaim, obwołano między wszystkimi z niewoli, by się zgromadzili w Jeruszałaim.                                       |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Potem kazali ogłosić po całej Judzie i Jerozolimie, żeby wszyscy dawniejsi wygnańcy zebrali się w Jerozolimie;                               |